

PART II / PARTIE II

Volume 43, No. 2 / Volume 43, n° 2

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2022-02-28

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-003-2022 TR-003-2022	Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire publique—Renouvellement	43
SI-004-2022 TR-004-2022	Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire publique—Renouvellement	44
R-008-2022 R-008-2022	COVID-19 Emergency Leave Regulations, amendment Règlement sur le congé en raison d'une situation d'urgence liée la COVID-19—Modification	45
R-009-2022 R-009-2022	Tulita Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tulita	46
R-010-2022 R-010-2022	Tobacco and Vapour Products Control Regulations, amendment Règlement sur les produits de tabac ou de vapotage—Modification	47
R-011-2022 R-011-2022	Tulita Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tulita	50
R-012-2022 R-012-2022	Highway Designation and Classification Regulations, amendment Règlement sur la désignation et le classement des routes—Modification . . .	51

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

PUBLIC HEALTH ACT

SI-003-2022

2022-02-01

**DECLARATION OF STATE OF
PUBLIC HEALTH EMERGENCY
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act*, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to February 1, 2022;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on February 2, 2022 and ending on February 15, 2022.
2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

TR-003-2022

2022-02-01

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT
D'URGENCE SANITAIRE
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :
que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* déclarant l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1^{er} avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1^{er} avril 2020 au 1^{er} février 2022;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 2 février 2022 et prenant fin le 15 février 2022.
2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

PUBLIC HEALTH ACT

SI-004-2022

2022-02-15

**DECLARATION OF STATE OF
PUBLIC HEALTH EMERGENCY
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act*, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to February 15, 2022;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on February 16, 2022 and ending on March 1, 2022.
2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

TR-004-2022

2022-02-15

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT
D'URGENCE SANITAIRE
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* déclarant l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1^{er} avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1^{er} avril 2020 au 15 février 2022;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 16 février 2022 et prenant fin le 1^{er} mars 2022.
2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

EMPLOYMENT STANDARDS ACT

R-008-2022

2022-02-01

**COVID-19 EMERGENCY
LEAVE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 30.3 of the *Employment Standards Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *COVID-19 Emergency Leave Regulations*, established by regulation numbered R-032-2021, are amended by these regulations.

2. Section 4 is repealed and the following is substituted:

4. Notwithstanding anything in section 30.3 of the Act or these regulations, an employee is not entitled to emergency leave if the employee

- (a) is required to self-isolate in accordance with an order of the Chief Public Health Officer under section 25 of the *Public Health Act* as a result of travel other than essential travel;
- (b) is required to quarantine in accordance with an order of the Governor in Council under section 58 of the *Quarantine Act* (Canada) as a result of travel other than essential travel; or
- (c) is unable to perform the duties of their employment because of their failure to comply with an employer's COVID-19 vaccination policy if
 - (i) the employer has made the COVID-19 vaccination policy readily available to the employee,
 - (ii) the employee has been given a reasonable period of time in which to comply with the COVID-19 vaccination policy, and

LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI

R-008-2022

2022-02-01

**RÈGLEMENT SUR LE CONGÉ EN RAISON
D'UNE SITUATION D'URGENCE LIÉE
À LA COVID-19—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 30.3 de la *Loi sur les normes d'emploi* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le congé en raison d'une situation d'urgence liée à la COVID-19*, pris par le règlement n° R-032-2021, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 4 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4. Malgré les dispositions de l'article 30.3 de la loi ou du présent règlement, l'employé n'a pas droit au congé en raison d'une situation d'urgence s'il, selon le cas :

- a) est tenu de s'auto-isoler conformément à un ordre donné par l'administrateur en chef de la santé publique en vertu de l'article 25 de la *Loi sur la santé publique* du fait d'un déplacement autre qu'un déplacement essentiel;
- b) est tenu de se mettre en quarantaine conformément à un décret pris par le gouverneur en conseil en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine* (Canada) du fait d'un déplacement autre qu'un déplacement essentiel;
- c) est incapable d'exercer les fonctions de son emploi en raison de son défaut de se conformer à une politique de vaccination contre la COVID-19 de l'employeur si les conditions suivantes sont réunies :
 - (i) l'employeur a rendu facilement accessible à l'employé la politique de vaccination contre la COVID-19,

(iii) the COVID-19 vaccination policy is reasonable.

(ii) l'employé a disposé d'un délai raisonnable pour se conformer à la politique de vaccination contre la COVID-19,

(iii) la politique de vaccination contre la COVID-19 est raisonnable.

LIQUOR ACT

R-009-2022

2022-02-01

TULITA TEMPORARY PROHIBITION ORDER

Whereas the Tulita Hamlet Council has requested that the Minister declare that Tulita is a prohibited area as a result of an outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Hamlet Office in Tulita is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on February 3, 2022 and ending at 11:59 p.m. on February 12, 2022.

2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.

3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-009-2022

2022-02-01

ARRÊTÉ DE PROHIBITION TEMPORAIRE À TULITA

Attendu que le conseil du hameau de Tulita a demandé à la ministre de déclarer Tulita secteur de prohibition en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19),

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 km du bureau du hameau de Tulita est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 3 février 2022 et se terminant à 23 h 59 le 12 février 2022.

2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.

3. Les dispositions du présent arrêté prennent effet avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**TOBACCO AND VAPOUR PRODUCTS
CONTROL ACT**

R-010-2022
2022-02-09

**TOBACCO AND VAPOUR PRODUCTS
CONTROL REGULATIONS, amendment**

The Minister, under section 52 of the *Tobacco and Vapour Products Control Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Tobacco and Vapour Products Control Regulations*, established by regulation numbered R-015-2020, are amended by these regulations.

2. The following is added after section 4:

Sale or Supply of
Flavoured Vapour Products

4.1. (1) For the purposes of section 8 of the Act and in this section, "flavoured vapour product" means a vapour product that is represented as being flavoured, that contains a flavouring agent or that is presented by its packaging, by advertisement or otherwise as being flavoured.

(2) In subsection (1), "flavouring agent" means one or more artificial or natural ingredients contained in any of the component parts of the vapour product, as a constituent or an additive, that impart a distinguishing aroma or flavour, including that of a spice or herb.

(3) All flavoured vapour products are prescribed for the purposes of section 8 of the Act, except flavoured vapour products that impart a distinguishing aroma or flavour of tobacco and no other distinguishing aroma or flavour.

3. Section 8 and the heading immediately preceding that section are repealed and the following is substituted:

Exemption: Tobacco or Vapour Products Shops
and Cannabis Stores

8. (1) In this section,

**LOI SUR LES PRODUITS DU TABAC OU DE
VAPOTAGE**

R-010-2022
2022-02-09

**RÈGLEMENT SUR LES PRODUITS
DU TABAC OU DE VAPOTAGE—Modification**

La ministre, en vertu de l'article 52 de la *Loi sur les produits du tabac ou de vapotage* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

1. Le Règlement sur les produits du tabac ou de vapotage, pris par le règlement n° R-015-2020, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 4, de ce qui suit :

Vente ou fourniture de
produits de vapotage aromatisés

4.1. (1) Pour l'application de l'article 8 de la loi et du présent article, «produit de vapotage aromatisé» s'entend d'un produit de vapotage qui est présenté comme étant aromatisé, notamment par son emballage ou dans une annonce, ou qui contient un agent aromatisant.

(2) Au paragraphe (1), «agent aromatisant» s'entend d'un ou de plusieurs ingrédients artificiels ou naturels contenus dans tout composant du produit de vapotage, comme constituants ou additifs, qui confèrent une saveur ou un arôme distinct, notamment d'une épice ou d'une herbe.

(3) Les produits de vapotage aromatisés sont prévus par règlement pour l'application de l'article 8 de la loi, à l'exception de ceux qui ne confèrent qu'une saveur ou un arôme de tabac distinct, et ne confèrent aucune autre saveur ou aucun autre arôme distinct.

3. L'article 8 et l'intertitre qui le précède immédiatement sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Exemption : magasins de produits du tabac ou de
vapotage et magasins de cannabis

8. (1) Les définitions suivantes s'appliquent au présent article.

"cannabis store" means a cannabis store as defined in subsection 1(1) of the *Cannabis Products Act*; (*magasin de cannabis*)

"tobacco or vapour products shop" means a place in which tobacco products, vapour products or accessories, or any two or all three, are sold, and in which the primary business conducted is the sale of tobacco products, vapour products or accessories, or any two or all three. (*magasin de produits du tabac ou de vapotage*)

(2) For the purposes of the definition "tobacco or vapour products shop" in subsection (1), the primary business conducted in a place is the sale of tobacco products, vapour products or accessories, or any two or all three, if

- (a) at least 75% of the total sales of the business for the previous 12 months is from tobacco products, vapour products or accessories, or any two or all three, or, if the business has been in operation for less than 12 months,
 - (i) at least 75% of the business's total inventory purchases for the time the business has been in operation consists of tobacco products, vapour products or accessories, or any two or all three, or
 - (ii) at least 75% of the total sales for the time the business has been in operation is from tobacco products, vapour products or accessories, or any two or all three; or
- (b) at least 50% of the product display space within the place is devoted to the sale of tobacco products, vapour products or accessories, or any two or all three.

(3) Section 13 of the Act does not apply to the display of the name of a tobacco or vapour products shop on the exterior of that shop.

«magasin de cannabis» S'entend au sens du paragraphe 1(1) de la *Loi sur les produits du cannabis*. (*cannabis store*)

«magasin de produits du tabac ou de vapotage» Lieu où sont vendus des produits du tabac, des produits de vapotage ou des accessoires, ou deux d'entre eux ou les trois, et où la vente de produits du tabac, de produits de vapotage ou d'accessoires, ou de deux d'entre eux ou des trois, constitue la principale activité. (*tobacco or vapour products shop*)

(2) Pour l'application de la définition de «magasin de produits du tabac ou de vapotage» au paragraphe (1), constitue la principale activité dans ce lieu la vente de produits du tabac, de produits de vapotage ou d'accessoires, ou de deux d'entre eux ou des trois si, selon le cas :

- a) au moins 75 % des ventes totales de l'entreprise effectuées au cours des 12 derniers mois sont constitués des ventes de produits du tabac, de produits de vapotage ou d'accessoires, ou de deux d'entre eux ou des trois ou, si ce magasin est exploité depuis moins de 12 mois, selon le cas :
 - (i) au moins 75 % des acquisitions de stocks totaux effectuées depuis qu'il est exploité sont constitués des acquisitions de produits du tabac, de produits de vapotage ou d'accessoires, ou de deux d'entre eux ou des trois,
 - (ii) au moins 75 % des ventes totales de l'entreprise effectuées depuis que le magasin est exploité sont constitués des ventes de produits du tabac, de produits de vapotage ou d'accessoires, ou de deux d'entre eux ou des trois;
- b) au moins 50 % de la surface d'étalage à l'intérieur du lieu est consacrée à la vente de produits du tabac, de produits de vapotage ou d'accessoires, ou de deux d'entre eux ou des trois.

(3) L'article 13 de la loi ne s'applique pas à l'affichage du nom des magasins de produits du tabac ou de produits de vapotage à l'extérieur de ceux-ci.

(4) Paragraph 13(a) of the Act does not apply in respect of a tobacco or vapour products shop or a cannabis store.

(5) The exemption in subsection (4) applies only if any advertising for or promotion of a tobacco product, a vapour product or an accessory is in accordance with any applicable federal legislation, including the *Tobacco and Vaping Product Act* (Canada) and the *Cannabis Act* (Canada).

(6) For greater certainty, the exemption in subsection (4) applies only if

- (a) minors are not allowed access to the tobacco or vapour products shop or cannabis store; and
- (b) any advertising for or promotion of a tobacco product, a vapour product or an accessory is not visible from outside the tobacco or vapour products shop or cannabis store.

4. These regulations come into force March 25, 2022.

(4) L'alinéa 13a) de la loi ne s'applique pas aux magasins de produits du tabac ou de vapotage ni aux magasins de cannabis.

(5) L'exemption prévue au paragraphe (4) ne s'applique que si l'annonce ou la promotion de produits du tabac, de produits de vapotage ou d'accessoires est conforme à toute loi fédérale applicable, y compris la *Loi sur le tabac et les produits de vapotage* (Canada) et la *Loi sur le cannabis* (Canada).

(6) Il est entendu que l'exemption prévue au paragraphe (4) ne s'applique que si :

- a) d'une part, les mineurs n'ont pas accès au magasin de produits du tabac ou de vapotage, ou au magasin de cannabis;
- b) d'autre part, toute annonce ou promotion de produits du tabac, de produits de vapotage ou d'accessoires n'est pas visible de l'extérieur du magasin en cause.

4. Le présent règlement entre en vigueur le 25 mars 2022.

LIQUOR ACT

R-011-2022

2022-02-10

**TULITA TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tulita Hamlet Council has requested that the Minister declare that Tulita is a prohibited area as a result of an outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Hamlet Office in Tulita is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on February 13, 2022 and ending at 11:59 p.m. on February 22, 2022.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-011-2022

2022-02-10

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À TULITA**

Attendu que le conseil du hameau de Tulita a demandé à la ministre de déclarer Tulita secteur de prohibition en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19),

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 km du bureau du hameau de Tulita est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 13 février 2022 et se terminant à 23 h 59 le 22 février 2022.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent arrêté prennent effet avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

PUBLIC HIGHWAYS ACT

R-012-2022

2022-02-25

**HIGHWAY DESIGNATION AND
CLASSIFICATION REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 2 and 30 of the *Public Highways Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Highway Designation and Classification Regulations*, established by regulation numbered R-047-92, are amended by these regulations.

2. (1) Schedule C is amended by this section.

(2) The following is added after item 5:

5.1. Giant Mine Boat Launch Access Road

That highway, 20 m in width, commencing at its junction at kilometre 3.6 on the Yellowknife Access Road in the City of Yellowknife;

thence easterly for a distance of 0.34 km approximately;

and including the boat launch and dock area;

being an area of 1400 m² approximately.

5.2. Great Slave Sailing Club Access Road

That highway, 20 m in width, commencing at its junction at kilometre 3.47 on the Yellowknife Access Road in the city of Yellowknife;

thence easterly for a distance of 0.25 km approximately;

and including the boat launch and dock area;

being an area of 3100 m² approximately.

LOI SUR LES VOIES PUBLIQUES

R-012-2022

2022-02-25

**RÈGLEMENT SUR LA DÉSIGNATION
ET LE CLASSEMENT DES
ROUTES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation de la ministre, en vertu des articles 2 et 30 de la *Loi sur les voies publiques* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur la désignation et le classement des routes, pris par le règlement n° R-047-92, est modifié par le présent règlement.

2. (1) L'annexe C est modifiée par le présent article.

(2) Le même règlement est modifié par insertion, après le numéro 5, de ce qui suit :

5.1. Voie d'accès de l'aire de mise à l'eau de la mine Giant

Cette route de 20 m de largeur, commençant à partir de sa jonction située au kilomètre 3,6 de la voie d'accès de Yellowknife dans la cité de Yellowknife;

de là, en direction est sur une distance de 0,34 km environ;

ce qui comprend l'aire de la rampe de mise à l'eau et du quai;

couvrant une aire de 1 400 m² environ.

5.2. Voie d'accès du Great Slave Sailing Club

Cette route de 20 m de largeur, commençant à partir de sa jonction située au kilomètre 3,47 de la voie d'accès de Yellowknife dans la cité de Yellowknife;

de là, en direction est sur une distance de 0,25 km environ;

ce qui comprend l'aire de la rampe de mise à l'eau et du quai;

couvrant une aire de 3 100 m² environ.

(3) Item 14 is repealed and the following is substituted:

14. Prelude Lake East Access Road

That highway, 60 m in width, commencing at its junction at kilometre 32.3 on Ingraham Trail Highway No. 4;

thence northerly for a distance of 1.7 km approximately.

(3) Le numéro 14 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

14. Voie d'accès est du lac Prelude

Cette route de 60 m de largeur, commençant à partir de sa jonction située au kilomètre 32,3 de la route Ingraham Trail n° 4;

de là, en direction nord sur une distance de 1,7 km environ.